



Самур

№ 12 (165) 2004-йисан 25-декабрь

1992-йисан январдилай акъатзава

2005

КУТУГРАЙ, ЦИЙИ ЙИС!

РИКЕЛ ХКАНА

■ Вири дуньядиз сейли сиясатчи Гейдар Алиев рагъметдиз фейидалай са йис алатна. Алай йисан 12-декабрдиз Азербайжандин шегъерра ва хуьрера халкъди вичин чехи регъбер мад гъилера рикел хкана. Бакудин "Фехри хиябан" да виш агъзуралди инсанри Гь.Алиеван сурал агъзуралди цукъверин клунчар эцигна. Бакуда хъиз, районрани регъбер рикел хкун паталди мярекатар тешкилна. Республикани регъберри ва сая инсанри Гейдар Алиева аслу тушир Азербайжан арадал гъун патал гъакъсагъвилелди чугур зегъметдикай веревирдер авуна.



ХЪУЪТУЪН ЦИКЛИН СУВАР ЧИ

Исятда чна цийи йис хъиз вилив хуьзвай сувар чи Хъуьтлуьн циклин сувар я. Къуьд къайни гъай квайди хъун, жив гзаф къун тлалабдай чи хайибуру. Живеди мублагъвални ризки гъида лугъудай абуру. Марфар къурун патал пешепаяр лугъудай лезгийри, жив къурун патал сувалар. И манияр гъуцариз фад ван хъун патал сувуз акъатна лугъудай. Гъавилая абуруз "сувалар" хътин твар ганай:

*Гъуцариз акърай,
Гъаярни жив гърай.
Нусрет урай чилериз,
Суваризни пелериз.
Живер къурай ацу тир,
Хъуьтлуьн циклиз лацу тир.
Гъуцари гърай жив,
Никлериз къурай жив!*

дегъ члаварин гафар рикел хвена чна: "Къуьд лацуди, гад къацуди хъурай!" "Лацу хъуьтлуь лацу бахтар гъурай!" "Жив къурай, ник ацурай!"

Исятда лагъайтла, цийи алхишар арадиз атанва: "Йис кутуграй!" "Йис алуькьрай, бахтар алуькьрай!" "Цийи йис - цийи агалкъунар!" Ихътин алхишар чи клелдайбурузни къевезва. 2004-йисуз "Самур" диз кумьек гуз алахъай абуру 280 газет кхъена. И йикъара, цийи йисан савкъват яз, чна 20 касдиз "Самур" дин вири тилитар авай къватлалар гана. Гьакл 2004-йисан къене Германиядай, Украинадай, Къиргъизстандай, Башкъирдистандай, Урусатдин Москва, Туьмен, Красноярск, Астархан шегъеррай, Дагъустандин Магъачкъала, Каспийск, Дербент, Ахцегъ шегъеррай редакциядиз чарар ракъурна газетдин са шумуд йисан тилитар ракъурун тлалаб аур 32 касдиз "Самур" дин 2000-2004-йисарин тилитар пишкешна чна.

Аквазвайвал, неинки Азербайжанда, гьакл къецепатан уьлквейрани "Самур" дин клелдайбуру къвердавай пара жезва. Аваз хъурай куьн, чи клелдайбуру, чи хайибур! Кутуграй квез цийи йис!

"САМУР"

МОСКВАДА КЪИЛЕ ФЕНА



■ И йикъара Москвада яшамаш жезвай лезгийри твар-ван авай зари, "Самур" газетдин къилин редактор Седакъет Керимовадихъ галаз гуьруьшмиш хъун патал алаз Москвадиз теклифна.

Алай йисан 22-декабрдиз Москвадин Миллетрин Къвале С.Керимовадин яратмишунриз икрамзавай, адан эсерар рикл алаз клелзавай лезгийри чи къелемгъли яргъалди чугур гурлу капаралди къаршиламишна. Седакъет Керимовади вичин яратмишунрикай, гележегда арадиз гъиз кланзавай эсеррикай геьгеншидиз рахайдалай гуьгъуьниз, клелдайбурун суалриз жавабар гана.

Мярекат къиле фидай вахтунда С.Керимовадин лезги, урус ва азербайжан члаларалди чапдай акъатнавай ктабрин выставка тешкилна, гьакл адан "Зи хайи эл" фильмин са фрагмент къалурна. "Сувар" ансамблдин солистар Ж.Заловади ва Р.Пирвердиева С.Керимовади вичин члалариз туйкъурнавай ва фадлай халкъдин меце гъатнавай манияр лугъудайла, яб гузвайбуру яргъалди капар яна. Москвада шаирдихъ галаз къиле фейи гуьруьшмиш хъунар чехи вакъиадиз, халисан сувариз элкъвена.

Амил САРКАРОВ,
Москва.

■ Лезги халкъдин 24 вацракай туйкъурнавай сур члаварин йикъарганда йисан берейрир къадай суварар садни къвед авач. Яран вацра Яран суварни цанар цунихъ авсиятда Сифте ргал, ракъар чими хъана гад къватлдайла Гатун циг, никлер гвена, къуьл къватла, зулун цанрихъ къил кутаз кландайла Зулун ргал, къуьд алуькьна чилери живедин клурт алуьклайла Хъуьтлуьн циг хътин суварар къиле тухудай лезгийри. Гьа ик чухъ йикъаргандивни алуькункъарагъунрив къадай "Алапехъ", "Пешепай", "Гуни" хътин суварарни ава.

МАД "ЛЕЗГИНКА"!

■ Чи сейли "Лезгинка" макъамдал кутугай къуьл авун чирун патал "Самур" газетдин редакцияди тешкилай курсарин сергъятар мадни геьгенш жезва. Исятда ина Азербайжандин Гьукуматдин Къуьлунин Ансамблдин солист, вичихъ чехи алакьунар авай пешекар Зейнал Жигерханова 40 жегъилдиз "Лезгинка" дал гьикл къуьлна кланзаватла чирзава. Эхиримжи са вацран къене 80 жегъилди чпихъ дуньядин виридалайни йигин макъамдал къуьлун чирдай ният авайди малумарнава. 2005-йисан сифте йикъара къуьлдайбурун мадни са группа арадиз къведа. "Лезгинка" чирзавай жегъилрихъ лезгийрилай гъейри азербайжанвияр, урусар, аварар ва маса миллетрин векиларни ква.

Севда АЗИЗРИН.

"САМУР" КХЪЕНВА

■ Цийи йис алуькьиз са шумуд югъ амаз чи республикадин районрай, гьакл Дагъустандай ва Москвадай чав рикл шадардай хабарар агакъна. Кцлар райондин Гьил, Цуру Худат ва Кириг хуьрерин юкъван мектебрин муаллимри, Къуба райондин Дигагъ, Къвепеле райондин Эмирван хуьрерин агъалийри, гьакл Исмаиллы райондай са шумуд касди "Самур" газет кхъена.

И йикъара Бакудай чи интеллигентрикай Рауф Мамедзадеди Кцларин Хуьрел хуьруьз 20, Дилшад Мисрихановади Кцлар шегъердин пенсионерриз 10 газет ракъурун тлалабна. Газетар абуру чпин гъисабдай кхъена.

2005-йисалай къил кутуна Москвада, Магъачкъалада ва Дербентда 120 касди "Самур" газет къачуда.

Фарид ФАРМАНОВ.

ЗАКЪАТАЛА АБАД ЖЕЗВА

■ Виликан йисарилла тафаватлу яз Закъатала мадни йигиндиз вилик физва. Шегъердин куьчээр ва майданар къилийкъилди абад авунва. Ина вичин къимет 1,55 миллиард манат тир "Бизнесдин къвал", цийи регъв, шумягъдин чехер, шумудни са цийи магазинар, къве мехъерин къвал эцигна, кардик кутуна. Тек са хуьрерин рекъер гуьнгъуьна хъун патал 400 миллион манатдив агакъна пулуни такъатар серфнава.



Исятда Закъаталада вичин къимет 4,8 миллиард манат тир олимпиядин комплекс эцигнава. Комплекс 2005-йисуз кардик кутада.

Мегъамед АЛИХАНОВ.

ЧАКАЙ КХЪЕНАЙ...

Лезгийри чпин члал багъаз къада ва а члалалди дамахва. Им акл лагъай члал туш хъи, абуру маса члалар кваз къадач. Акси яз, яд члалалди рахазвай касдин гъавурда акъавачтани, адахъ дикъетдивди яб акалда. Кавказдин маса халкъарилла тафаватлу яз, лезгийри патан члал чириз генани фад майилвал къалурда. Авайвал лугъун хъи, и жигъетдай абурухъ чехи алакьунар ава. Къелемгълийрин арада араб, фарс, туьрк члалар чидайбуру тимилай авач. Абуру гъам диде члалалди, гъамни гъа члаларалди эсерар яратмишзава. Къериз-царуз дуйшуьш жезватлани, лезгийрихъ урус, немс, француз члалар чидайбуруни ава.

Ф.И.Янкович де Мириево.
1791-йис.



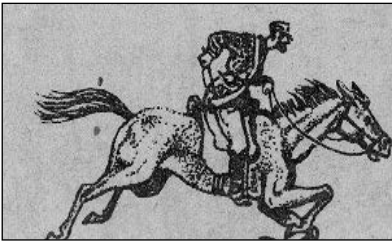
Къуьд лацуди,
гад къацуди хъурай.

Лезгийрин дегъ
члаварин алхиш.

КАВКАЗСКАЯ МУДРОСТЬ

УСКАКАЛ НАВСЕГДА

Влюбился юноша в девушку другой национальности. Решил жениться на ней. Девушка сказала: "Я выйду за тебя замуж, но сперва сделай для меня сто дел".



Начал парень выполнять ее капризы. Сначала она заставила его залезть на скалу без единого выступа. Потом спрыгнуть с той скалы. Юноша спрыгнул и сломал ногу. Тогда она велела ему ходить и не хромать. И прочие были задания: переплыть реку и не замочить рук; остановить взбешенного коня и поставить его на колени; разрубить яблоко, которое девушка положила себе на грудь.

Выполнил парень девяносто девять дел. Осталось одно. Тогда девушка сказала: "А теперь забудь своих мать и отца, и свой язык".

Недолго думая, юноша вскочил на коня, взмахнул плетью и ускакал навсегда.

ТАК БУДЕТ И СО МНОЙ

Молодая и красивая дама на похоронах мужа говорила, что она никогда не забудет его и не выйдет замуж вновь. Но вскоре забыла свою клятву.

- Как же ты переживешь теперь людскую молву? - спросили ее родные.

- Я покажу вам, чего стоят людские пересуды, - сказала она.

Тут же взяла колокольчик, подвесила его к шее петуха и выпустила его на улицу. Люди увидели петуха с колокольчиком на шее и удивленно стали показывать на него друг другу, смеясь. Но прошло три дня и все стихло.

- Вот так будет и со мной, - сказала уже вступившая в новый брак дама. - Пошумят три дня и стихнут.

ДРУЖБА ПОБЕДИЛА

Жила в горах красавица, лучше которой не было на свете. И влюбились в нее два друга-джигита. Пришел один и признается ей в любви, а она отвечает:

- Видишь вон ту гору? Если на ее вершине всю ночь будет гореть костер, я стану твоей.

Ускакал джигит.

Пришел другой, признается в любви, а красавица ему:

- Вон на той горе всю ночь будет гореть костер. Если ты его потушишь, то я стану твоей.

Ускакал джигит и стал взбираться на гору. Под утро взбирается он на вершину и видит догорающий костер, а рядом спящего друга. Тогда он подбрасывает в костер дров и говорит: "Спи спокойно, друг!"

Коль старика рядом с тобою нет, ты хоть со старым пнем держи совет.

Лезгинская пословица.

РАЗУЧИЛСЯ

У одного горца родились все время дочери, а он мечтал иметь сына. Каждый считал своим долгом дать неудачливому отцу какой-нибудь совет. Столько ему насоветовали, что он наконец рассердился и сказал:

- Перестаньте, наслушившись ваших советов, я разучился тому что умел.

ВСЕ ПРОХОДИТ

Как-то мимо одного поля шел богатый купец с караваном и увидел он на том поле пахаря-раба, который был уставший и изнеможенный. Купец подошел к нему и спросил:

- Кто ты такой?

- Раньше я был богатым крестьянином, но все проходит - была война и теперь я раб, но и это пройдет, - ответил пахарь.

Жалко стало купцу его. Он дал ему воды, накормил и отправился дальше.

Проходя через год в том же царстве, хорошо заработав, он был приглашен на пир к правителю. Придя к правителю и принеся богатые подарки он узнал в сидевшем по правую руку государя визире своего старого знакомого и сильно удивился.

После празднества его пригласили в прекрасный зал, где сам визирь одарил его драгоценными камнями и усадил за великолепный стол.



- Что случилось, как ты стал визирем? - удивленно воскликнул купец.

- Все проходит и это пройдет, - ответил старый знакомый, - мимо меня проезжал наш государь и я дал ему совет, который помог ему, а он сделал меня своим визирем.

Они распрощались поздней ночью хорошими

друзьями, а купец часто вспоминал эту невероятную историю.

Через пять лет наш купец снова зашел в тот город, и был удивлен узнав, что государь теперь здесь тот самый раб. Он пошел к нему и был благосклонно принят.

- Как ты стал правителем?

- Все проходит, когда умер прежний царь он оставил меня своим преемником, но и это пройдет.

"Ну это уже не пройдет" - думал после встречи купец.

Когда через десять лет купец снова торговал в той стране, он решил зайти к царю, но оказалось что на троне сидит уже другой правитель.

- Что случилось с прежним правителем? - спросил он первого же местного торговца.

- Он умер - ответили ему и показали могилу.

На могиле была выбита единственная надпись - "Все проходит, пройдет и это".

- Ну это уже точно никогда не пройдет, - горько ухмыльнулся купец, и терзаемый тяжелыми мыслями отправился дальше.

Когда через много лет находясь в том городе и будучи в глубокой старости наш купец решил вновь навестить могилу своего великого друга, но он не смог найти того кладбища.

- Где кладбище, которое было раньше в вашем городе? - спросил он первого встречного.

- Был сель и вода смыла в реку много домов и все кладбище.

"Да, действительно - все проходит" - сказал тогда купец.

РАЗРУШИТЬ ЛЕГЧЕ

У мудреца спросили:

- Почему друзья так легко становятся недругами, а вот врагов превратить в друзей очень трудно?

- Но ведь точно так же и дом разрушить легче, нежели построить, - ответил мудрец, - и сосуд разбить проще, чем его сделать, и деньги растратить легче, чем заработать их.

УРОК ПОЭТАМ

Однажды приближенные спросили у великого Шамиля:

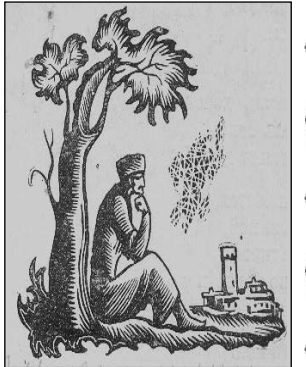
- Имам, скажите нам, почему вы запретили сочинять стихи и распевать их?

- Я хотел чтобы остались поэтами только настоящие поэты. Ведь настоящие все равно будут сочинять стихи. А лжецы, лицемеры, ремесленники, именующие себя поэтами, конечно, испугаются моего запрета, смалодушничают и замолчат. Тем самым они перестанут обманывать и народ и самих себя.

ТЫ ТОЖЕ ПРАВА!

К мудрецу пришли двое спорщиков с просьбой рассудить их. Тот внимательно

выслушал сначала истца и, когда тот кончил говорить, заявил ему: "Да, ты прав!" Тогда начал оправдываться ответчик. Мудрец и его очень внимательно выслушал. А потом сказал: "Ты совершенно прав!" Тут вмешалась жена мудреца. "Как это может быть, чтобы оба спорщика были правы?" - спросила она тихо у мужа. Мудрец глубокомысленно промолчал, подумал и сказал ей: "Знаешь что, ты тоже права!"



ПЕРЕНЕСИ МЕНЯ

Однажды ласточка со своими маленькими птенцами спасалась от хищников и оказалась на краю глубокого горного ущелья. И первый птенец стал просить:

- Мамочка, перенеси меня, и я всегда буду любить тебя!

- Врешь! - сказала ласточка и сбросила его в пропасть.

- Мама, перенеси меня, и я тоже когда-нибудь спасу тебя! - сказал второй птенец.

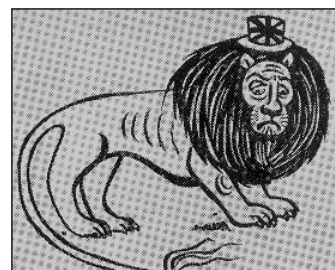
- Врешь! - сказала ласточка и тоже сбросила его в пропасть.

А третий птенец сказал:

- Мама, спаси меня, и я когда вырасту тоже буду спасать своих детей!

- А вот ты говоришь правду, - сказала ласточка и спасла его.

ОТВЕТ ЛЬВА



Шакал пришел к льву и сказал:

- Давай подеремся! Лев на него и внимания не обратил. Тогда шакал пригрозил:

- Я сейчас пойду и всем расскажу, что лев меня ужасно испугался.

Поморщился царь зверей.

- Пусть меня осудят обитатели пустыни за

трусость - это все же приятнее, чем они будут презирать меня за драку с шакалом.

ЛЕЗГИ ЧІАЛАР

ДУВУЛ САД ТИРДИ ФАДЛАЙ СУБУТ ХЪАНВАТІАНИ, САДБУР МАДНИ И ЧІАЛАР САД-САДАВАЙ КЪАКЪУДИЗ АЛАХЪЗАВА

(Эвел газетдин 2004-йисан 21 -октябрь, 24-ноябрь тилитра)

Гъеле Усларал къведалди, 1636-1638-йисара Къавкаста хъайи немсерин посольстводин секретарь Адам Олариди (Эль-шлегера) малумат гайивал, а Чавуз чпиз "куур", "куурлар" лугъузвай Шабрандин агъалиярни кууре чІалалди рахазвай. (Adam Olearius, Voyages tres-curieux et tresrenommez, fait en Moscovie Tartarie et Perse, t.II, Amsterdam, MDCC XXVII, ч. 1050). Акъвазвайвал, XVII асирдин юкваралди Шабрандин агъалийри гъеле чпиз чІал квадратнавачир ва абур кууре (лезги) чІалалди рахазвай.

П.К.Услараз Кууре округда хъиз, Самур округда ва Къуба уезддани лезгийри яшамии жезвайди хъсандиз чизвай. Амма гъайиф къведай кар ам я хъи, Чехи алимди чи чІал ахтармидайла са бязи татугъвилериз рехъ ганва, месела, Къуба патан лезгийри рахазвай чІал кууре чІалан нугъатдик акатзавайди къалурнава ва лезгийрихъ анжах кве: кууре ва ахцегъ нугъатар авайди лаганва. Им эсиллагъ дуьз фикир туш. Лезги чІала асул гъисабдалди килин пуд нугъат (наречие) ава: кууре, къуба ва ахцегъ. Амма и нугъатралди рахазвай са касдини чпиз чІал "кууре чІал", "къуба чІал" ва я "ахцегъ чІал" тирди лугъузвач, "лезги чІал" я лугъузвач. Гъавилий Евгений Козубскийди кхъенай: "Кууревийри кууре чІалаз лезги чІал лугъузда" (автордин винидихъ къалурлай чешме). Гъа и гафарихъ галаз санал чи чІалан зурба алим Мегъамед Гъажиеван гафарни рикел хвена кІанзава: "Виликди лезги чІал литераттурада Кууре округдин тІварцІелай къачунвай "кууре чІал" хъиз къалурзавай" (М.М.Гаджиев (Из лингвистического наследия), Махачкала, 1997, ч. 183).

"Кууре чІал" термин асасдиз къачуна Кууредин лезгийри виликан Самур округдин ва Къуба патан лезгийривай къакъудиз, чи къадим ва Чехи чІал гуьлугъ сергытра тваз кІан хъайи ксарин чпиз ният кылидз акъат тавурла, маса лезги чІаларал вегъена. Агъул ва рутул чІалар лезги чІалан группадик акатзавачирди субутиз алахъна ва эхирни абур илимдин делилрин хура акъвазиз тахъана къулугъ чІугуна. Гила абуркай садбуру табасаран чІалал вегъена.

ТАБАСАРАН ЧІАЛ ВУЧИЗ КЪАКЪУДЗАВА?

И суалдиз жаваб гун патал КвенКве лезги чІалан группадик гъихътин чІалар акатзаватІа рикел хкин: лезги, табасаран, агъул, рутул, цІахур, къирицІ, будугъ, арчи, удин, хиналугъ. Алимри вучиз ятІани 10 чІал къалурнава. Амма и группадик мад кве чІал - жек ва гъапут чІалар акатун герек я. Къуба патан лезгийриз ибур лезги чІалар тирди хъсандиз чизва. Им са бязи урус ва азербайжанви алимрини тестикъарзава. Азербайжандин алим Мегъамедгъасан Велилиди вичин винидихъ чна тІвар кьур ктабда Азербайжанда яшамии жезвай, лезги чІалан группадик акатзавай маса лезги халкъарикай малумат гайидалай гугъуьнлиз кхъенва: "Амай лезги халкъар - удинар, гъапутар, къирицІар, будугъар, жекар ва хиналугъвиар къадардал гъалтайла лап тІамил я." (Гъа чешме, ч.24). Ада гъатта 1917-йисан статистика асасдиз къачуна абур вири санал 16 агъур кас тирди къалурнава. Алимди кхъизвайвал, виликди гъапутвири Къуба уезддин агъалийрин генани Чехи пай тешкизавай. Амма инай абурун са паяр Азербайжандин маса районриз кувъ хъана.

Гила лезги чІаларин жергедиз вил вегъен. Лезги чІалалай алатайла, къвед лагъай чка табасаран чІала къазва. Алай вахтунда чпиз къадар 100 агъурдалай виниз тир табасаранвири чІал машгъур алимрикай М.Гъажиева, М.Ихилова, А.Гуьлмегъамедова кхъизвайвал, агъул ва рутул чІаларни галаз лезги чІалаз лап мукъва чІаларикай я.

Гъа инал суалдиз куурелди жаваб гугъ жедат: табасаранвиар лезгийриз лап мукъва тирвилай, къадардал гъалтайла генани Чехи лезги халкъарикай я лугъуз чавай къакъудиз кІанзава. Амма и ниятди кыл кьун мумкин туш, вучиз

лагъайІа як кІарабдивай къакъудиз кІанзавай ксариз Табасарандин, табасаранвири ва абурун чІалан гъакъиндай дерин чирвилер авач.

Табасарандин тІвар тарихдин чешмейра кылди V виш йисалай гъатнаватІани, табасаранвири лезги чІал геждалди хвенай. Табасаран нугъат лезги чІалавай къакъатунин ва кылди чІал арадиз атунин процес агъул, рутул ва цІахур чІалара хъиз лап яваздиз кыле фенай. Месела, агъулдин тІвар этнический группа хъиз тарихдин чешмейра XVIII виш йисан сифте кылера гъатнава. Гугъуьнай арадиз атай агъул жемиятдин тарихни XVIII-XIX виш йисарихъ галаз алакълу я. Им акІ лагъай чІал я хъи, гъеле XVIII виш йисал къведалди агъулдин нугъат лезги чІалавай къакъатнавачир ва абурхъ кылди чІал авачир.

1253-йисуз Франциядин корол IX Людовика монголдин Мангъу хандин кылди ракъурай Вилгелм Рубрука лезгин, агъулар, рутулар ва цІахурар са халкъ тирди къалурнай ва кхъенай: "ЦІахур лезгийрин улкъевдин кылин шегъер я." (А.Н.Генко. Арабский язык и кавказоведение // Труды второй сессии арабистов. М. - Л. 1941, ч. 16)

Къазвиниди хъиз, Бакувидини Шиназдин агъалийринни (рутулдин) ЦІахурдин агъалийрин (цІахурдин) арада этнический фаркъ ава лугъузвач ва абур вири лезгийр тирди малумарзава. Абурун чІаларни кылди чІалар хъиз и малуматрилай кве виш йисалайни виниз вахтар алатайла арадиз атаана. М.Ихилова кхъизвайвал, "XV виш йисал къведалди цІахурарни рутул гъеле лезги этнический гъаларикай чара хъанвачир ва лезгийрихъ галаз санал, са халкъ хъиз амай."

Чи фикирдалди, табасаран нугъат лезги чІалавай генани геж къакъатна, вучиз лагъайІа икъван гагъди неинки XV асирда, гъатта XVI-XVIII виш йисарани табасаран чІалалди кхъенвай затІни жагъанвач. Мукъуь патахъай, Семен Броневскийди кІватІнавай документрин бинедаллаз чапнавай "Кавказцы. 1750-1820" ктабда (ИПК ПО. "Адыгея", 1991) кхъенвайвал, XVIII асирда Табасарандин агъалийр кылиай-кылидз лезги чІалалди рахазвай. Гъавилий гъаф йисара Къиблепатан Табасарандин наивбиле кІвалахай XIX виш йисан тІвар-ван авай лезги алим Алкъвадар Гъасана вичин "Асари Дагъустан" ктабда кхъенай хъи, табасаран чІалалай гъейри амай вири лезги чІаларалди везинлу шиирарни иер манияр теснифнава.

КвенКве "Табасаран" топонимдихъ авсиятда са бязи фикар лугъун. Дагъустандин алимрикай В.Гъажиева и этноним гъикІ арадиз атавантІа тайинариз хъанвач лугъузвач. М.Р.Гасанова гъиле са делилни авачиз, гъакІ гимандалди Къавкастин Албаниядин 26 халкъдикай сад табасаранвиар я лугъузвач. (Гъасанов М.Р. Из истории Табасарана XVIII - нач. XIX вв. Махачкала, 1978, ч. 8.) Къадим чешмейра, гъабуркай яз, Гекатей Милетскидин, Геродотан, Дионисиян, Стефан Византийскийдин, Помпоний Мелан ва масадбурун малуматра Албанияда яшамии хъайи къадалай гъаф тайифайрин тІварар гъатнава. Амма абурун арада табасаранвири тІвар авач. Къадим лезги ктабда - Алупан улубдани 31 лезги тайифадин арада кылди "табасаран" тІвар алай тайифа авайди къалурнавач. Сифте яз анжах V виш йисуз кхъенвай Ф.Буздан "Арминидин тарих" ктабда табасаранвири тІвар "таваспор" хъиз гъатнава. Гугъуьнлай Табасарандин тІвар араб тарихийрин ктабра дуьшуьш жезва. Ал-Истагъриди Лезгандинни Дербентдин арада Табасаран вилайат авайди къалурзава. (Ал-Истахри. Книга путей и государств. Пер. Н.А.Караулова. СМОМПК. Тифлис. 1901. Вып. 29, ч. 17.)

Араб тарихийрал къведалди Фавстос Буздан, Егишедин, Моисей КъакъанкъатвацІвидин ктабра вилайат-

дин тІвар "Таваспор" хъиз кхъенва. XII асирдин автор Иакъут ал-Гъамавиди араб авторрин X виш йисаз талукъ малуматар асасдиз къачуна Лезгандинни Дербентдин арада Табасараншагъ тІвар алай улкъве авайди къалурнава. Ада Табасараншагъдин агъалиярни Лезганшагъдин агъалияр хъиз гужлу ва къадардал гъалтайла пара тирди къейд авунва. Амма Лезгандин агъалияр Табасарандин агъалийрилай генани пара тирди ва абурхъ генани Чехи чилер авайди къалурнава. (Иакут, I, ч. 438 (араб. текст). Русск. пер.: СМОМПК, вып. 29.)

Тарихдин чешмейрай акъазвайвал, лезги пачагълугъриз Лезганшагъ, Лараншагъ, Филаншагъ, Табасараншагъ хътин тІварар гайиди Ирандин шагъ Хосров I Ануширван (531-579 йй.) я. Са бязи чешмейра VI виш йисан эхирра Рубас вацІун кьере, Лезгандинни Дербентдин арада Таваспоран тІвар алай пачагълугъ арадиз атайди къалурнава. XIV виш йисан эхирра Табасаран феодал гакимди - майсумди идара ийизвай улкъве тир. XVIII виш йисан юкваре Табасарандин чилерин са пай Дербент ханлукдик, мукъуь пай Къазикъумух ханлукдик акатна.

Акъазвайвал, тарихдин чешмейра "Табасаран" этноним гъикІ арадиз атавантІа ачухариз жедай са малуматни авач. Амма са бязи чешмейрай Къиблепатан Дагъустанда лезгийрин Кас тайифадин къвалаз "тапІас" тІвар алай мад са лезги тайифа яшамии хъайиди малум жезва. ТапІасар гъеле чи эрадал къведалди яшамии хъайи 38 лезги тайифадик акатзавай. А тайифаяр ибур тир: лезг, мугъ, гарг, уди, куур, шарв, чак, арцІ, мушк, липи, ил, сул, зихи, барз, кас, тапІас, ких, мух, цах, рак, шек, алакІ, хеб, цІегъ, чІегъ, цав, сек, гилиб, лег, гел, китеш, хеч, гат, мел, хен, чул, гьер, чур. Гугъуьнлай ибуркай са бязи гъевчІи тайифайри галкІана генани Чехи тайифаяр арадиз гъана. Са бязи тайифайрин тІварар дегиш хъана. Бязибур тарихдин вакъияр кыле фидайла активвал къалур тавуна, кисна. Ахътин тайифайрни хъана хъи, шумудни са виш йисар алатайдалай гугъуьнлиз шийи кылелай тарихдин майдандиз экъечІна. Месела, тапІасар хъиз.

ИкІ тирди тарихдин чешмейрилай гъейри чи чІалани субутзават. Чи чІала чи тарих авайвал хвенва. Алай вахтунда тек са КІлар райондин Гъил, Гъилуба, Лацар, Эвежугъ, Мучугъ, Пирал, Тигъир, ГъасанкІеле, Агъа Лаклар, ЦІаклар, Къилагъ, Ясаб, Кириг, Суважал, Кузун ва Къуба райондин Дигагъ, Хъимил, Куьсет, Куркун, Хиналугъ, КІеле Худат хуьрера къадалай виниз лезги тайифайрин тІварар амай хъенвай тухумар ава. Къиблепатан Дагъустандин ва Азербайжандин маса лезги хуьрерай чи амай тайифайрин тІварарни жагъуриз жедат. Са гафунади, са бязи ксар гъикъван чи тарихдиз къейд гугъ алахътайІани, чун алпанар тирди субутзавай Къавкастин Албаниядин къадим тайифайрин тІварар къедалди чи чІала амазма.

ТапІас тайифадикай рахадайла лагъана кІанда хъи, адан тІвар алай тухумар Къуба патан лезги хуьрера исъядани дуьшуьш жезва. Месела, Манкъулидхуьре "тапІасар", Хъимила "тапІас", Куьсетна "тапІасан" тІварар алай тухумар ава. Гъа и делилрини "Табасаран" топоним тайифадин тІвар тир "тапІас"дикай арадиз атавант "тапІас"ан гафунихъ галаз алакълу тирди субутзават. Лезги чІалан шийи гаф арадиз гъизвай "-ан" формандин куьмекдалди туькълур хъанвай и гафуни тапІас тайифадиз махсус чка, чил къалурзава. Гъа икІ, лезгийри гъафвиле къадарда ишлемишнавай "тапІасарин" гаф тарихдин чешмейра "Табасаран" хъиз гъатна. Акъазвайвал, "тапІасар", "таваспорар", "табасаранар" гафара са акъван фонетикадин дегишвилерни кыле фенвач ва абурун диб сад я. Амма актив тушиз и тайифадин тІвар V виш йи-



Лезгийр чпиз чІал
вилик тухузвай халкъ я.

Гъасан Алкъвадарви.

сал къведалди тарихдин чешмейра гъатнач.

Тарихда къегъал ксар хъиз гел тунвай табасаранвири чпиз нугъат лезги чІалавай къакъатайдалай гугъуьнлиз чІалан къайгъу чІугунач. Им Гъасан Алкъвадарвидин "Асари Дагъустан", гъакІ урус чІалалди чап хъанвай П.К.Усларан "Табасаран чІал" (Тбилиси, 1979), Л.И.Жиркован "Табасаран чІал: Грамматика ва текстер" (М. -Л. 1948), Б.Г.-К Ханмагомедован "Табасаран чІалан синтаксисдиз талукъ очеркар" (Магъачкъала, 1970) тІварар алай ктабар ва табасаран чІалаз талукъарнавай маса чешмеяр къелдайла генани хъсандиз къатуниз жедат.

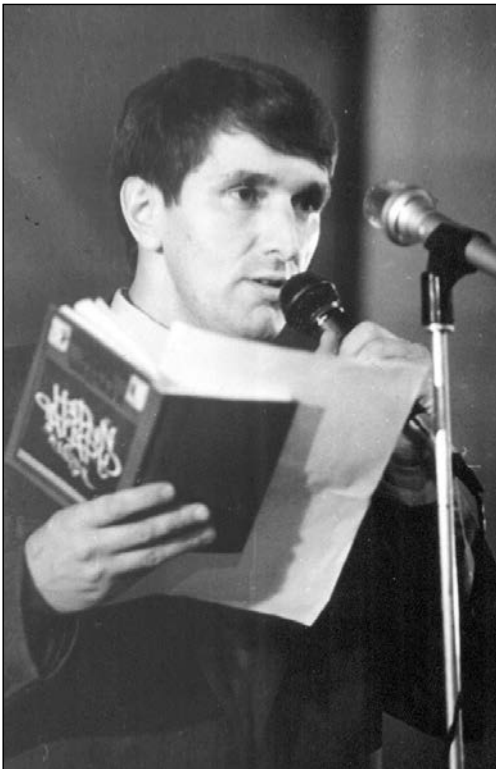
Гъасан Алкъвадарвиди лезги чІаларикай икІ кхъенва: "Лезгийри чпиз чІалар вилик тухузвач, а чІаларал манияр теснифзава, а чІалар мецей хъайитІани чириз алахъзава ва икІ герек тирвал чпиз чІаларин къайгъу чІугузвача. Анжах абуркай тек са табасаранвири чпиз чІалаз (кабкан чІалаз) къайгъу къалурзавач ва гъисаба къазвач. Абур чпиз чІалалди махар ва манияр туькълурзавач, халкъдин Чехи пай хайи чІал кваз такъуна, кууре ва туьрк чІаларалди рахазва. Гъатта абурун дишегълийрини мехъерик ва тазиятдик чпиз чІалалди шад ва гъамлу манияр лугъузда, чпиз гъиссер акагайвал рахазвай туьрк чІалалди ва кууре чІалалди ачухарда. Амма ихътин гъалариз килин тавуна лугъуз жедат хъи, кабкан чІални маса лезги чІалар хъиз, махар ва манияр яратмишун патал кутугай чІал я. Гъавилий ихътин гъалар акур, винидихъ вичин тІвар кьур генералди (барон П.К.Услар - М.М.) табасаранвиар айибнай." (Гъасан эфенди Алкъвадар. Асари Дагъустан (урус чІалалди) Магъачкъала, 1994, ч.38)

Гъам и гафар, гъам винидихъ тІварар кьур чешмеяр, гъамни "кабкан чІал" термин табасаран чІал лезги чІаларикай туш лугъузвайбуруз вижевай жаваб я. "Кабк" къадим тарихийрин эсерра гъатнавай Къавкас дагъларин тІвар я. Абур Къавкас дагълариз "Кабк дагълар", Къавкастин халкъариз "Кабкан халкъар" лаганва. (Н.В.Пигулевская, Сирийские источники VI в. о народах Кавказа. ВДИ, I, 1939, ч. 110)

Сифте яз чи эрадал къведалди VI-V виш йисара яшамии хъайи греклин алим Эсхила Къавкас дагъларин тІвар вичин дибда лезгийрин "къав" ва "кас" гафар авай Кавкас хъиз къелемдиз къачунай. Гугъуьнлай тарихийрин и тІвар "Кавк", "Кабк" хъиз кхъенвай. Араб авторрикай IX асирда Ибн ал-Факиг ал-Гъамаданиди, X асирда ал-Масудиди Кабк дагълара яшамии жезвай халкъарикай малуматар ганва. "Кабкан чІал" "къавкастин чІал" лагъай гаф я. "-Ан" лезги чІала шийи гаф арадиз гъизвай формант, халис лезги суффикс я.

Къвед лагъай жаваб Семен Броневскийди, Гъасан Алкъвадарвиди, табасаранви авторри чпи, месела, Б.Ханмагомедова, М.Къурбанова ва масадбуру кхъизвайвал, табасаранвиар къадим диде чІалалди - лезги чІалалди рахун я. Къени абур гъам табасаран чІалалди, гъамни лезги чІалалди рахазва. Гъавилий табасаранви алим Мегъамед Къурбанова кхъенва: "Виш йисарин мукъавилин алакъларин нетижа я хъи, къибле ва вини Табасарандин вири яшлу агъалийриз лезги чІал чизва." (М.Курбанов. Поэтическое наследие дореволюционного Табасарана. Махачкала. 1986, ч. 68)

Муьзеффер МЕЛИКМАМЕДОВ
(Гугъ ама)



АРБЕН КЪАРДАШ

ФАД АЛУКЪАЙ КЪУЪД

Фад алукуна дидедин къуъд,
Бегерлу зул татанмаз,
Зи мехъерик тавунмаз къуъл,
Гъеле баде тахъанмаз.

Агъ, вун вучиз атана, куъд,
Гежзавай хъиз, икъван фад?
Дигмиш хъанвач зи къуълубн къил,
КватI хъувунвач за зи гад.

Геж, фад атун тушир къайгъу,
ХъфидайтIа эгер вун.
Жедачир зи рикIиз сугъул,
Вун хъфена, цуъквер хъун.

Амма вун гъич хъфидач хъи,
Халис къуъд хъиз, гатфар хъиз...
... Живни къвазва лацу, михъи,
Зи дидедин чIарар хъиз.

АБУМУСЛИМ

Абумуслим, гъа са рушан дердинай,
Лувар гужлу къушар хъиз,
Чун гъазур тир, хъайитIани гъар гъинай,
Адаз багъа къашар гъиз.

Алахънай чун, рикIи ягъиз авазар,
КIас ягъиз са ичиниз.
Абумуслим, рушаз кхъей кагъазар,
Агъ, фена хъи пичиниз.

Чун гъазур тир, хъайитIани гъар гъинай,
КIани рушаз къашар гъиз.
Амма кана чи умудар пичина,
Чна кхъей чарар хъиз.

АВАХЪДА ПЕШЕР

Мукъвара авахъда пешер,
СтIалри гагада пенжер.

Дурнайри хъийида гъарай,
РикIи хъиз квахънавай къарай.

Са йифиз аквада ахвар -
Дидеди: "Вуч хъанва, я хва? -

Лугъуда. - Вучиз я сефил?" -
Яргъай хъиз шехъда са кфил...

Пакамахъ, мефтI ийиз кукIвар,
ТупIалай ийида ахвар.

ЭгечIа живедин цIверекI,
Садазни авачир герек.

Рахада мад кфил - къагъар:
"Умуърдин къве къил я дагъар".

Къекъведа. Туш жеда са кас,
Жеда ам Аллагъдай акваз.

ВАТАН ПАТАЛ КАНА КУЪТЯГЪ ХЪУН БАХТ Я

Твар-ван авай шаир ва таржумачи Арбен Къардаш (Къардашев Арбен Мегъединович) 1961-йисан 11 февралдиз Докъузпара райондин Миграгъ хуьре дидедиз хъана. Ада агалкъунралди хайи хуьруьн юкъван мектеб ва 1984-йисуз Москвада Литературадин Институт куътягъна. 1968-йисалай Дагъустандин ктабрин издательстводин редакторвиле кIвалахзава.

А.Къардашан эсерар 1976-йисалай лезги газетринни журналрин чинриз акъатзава. Ам "Сифте цуъквер", "Ичерин багъ", "Пешенай", "Иифен суфатар" ва "Ари" тIварар алай ширринни поэмийрин кIватIалрин автор я. Заридин эсерар урус чIалаз элкъуърнава ва къилди ктабар яз ("Шехъ, зи цIвелин тар" ва "Ватандин гум") акъатнава.

А.Къардаша лезги шаиррин яратмишунар урус чIалаз элкъуързава: 1990-йисуз Етим Эминан "Гуьгъуьл" ва 1994-йисуз СтIал Сулейманан "Малум тушир чIалар" ктабар печатдай акъудна. Сад лагъай ктабдай адаз Дагъустандин демократ жегъилрин союздин "Олимп" премия гана.

Шаир драмадин эсерар яратмишунал машгъул хъанва: "Фана багъдин гъуьруьяр" ва "Хукац-Ханум" пьесаяр Лезги театрди сегънеламишна. Ам РФ-дин писателрин союздин член я. 1999-йисуз Дагъустан Республикадин Гьукуматдин Премиядиз лайихлу хъана.

А касдиз лугъуда: "Зи гъед,
Умуърдин даимвал я къвед..."

... Мукъвара авахъда пешер,
Гарариз дурум гуз тежер.
1987.

ЮНГЪВА

АтIузва, атIузва тарар
Къве хиле мишердив...
Ярх жезва, ярх жезва гъварар,
Лешер хъиз, лешер хъиз.

Мишердин сарари хъи
Ширхзава-шархзава -
Юнгъвадин пилтеяр пичIи
Квахъзава, квахъзава.

ЧкIизва къве патахъ юнгъва,
Амма лап къезилдиз
Тухузва ам гару юргъа
Яд-яргъал мензилдиз.

Тарарин гуя чIал я ам,
Кхъенвай чIал даим яз,
Хълагъиз тежезмай дерт-гъам,
Амачир лазим яз.

Гъар са гъвел - гуя са гаф.
Гъар са гаф - веси я.
Мишердиз, течидай инсаф,
Къваз жедач акси яз...

Ярх жезва, ярх жезва тарар,
Ийизва гъарай-дад:
Юнгъвадай, квачир чан-тIурар,
ЭкъечIдач тарар мад...

Лезги чIал, чан зи Тар къакъан,
Заз къе ви сесерай
Аквазва юнгъвадин лишан...
Гзаф я мишерар...

1987.

ЗУЛУН МАРФАР

Вуч ламу я, вуч хаму я
Зулун марфар?!
Вуч хилаф я, вуч чилаф я
Гарун гъарфар?!
Вуч сугъул я, вуч рагъул я
Хурун дафтар?!

РикIиз чизва: умуър физва -
Къуъд... гатфар... зул...
Къуъд къведа мад. Рехъ я инад. -
Лит. Кутар. Фул.
Гъинихъ фида? Вуч жагъида?
Къит чIалар? ТIул?

Низ чиди къван? Туш заз аян
Гъам ва зи бахт.
Хъел атанвай, сел атанвай
КIам я зи вахт.
Марфарив гвай, юргъварив гвай
Сам я зи тахт.

1996.

ВАТАНДИН ГУМ

Ватандин гум ширин я чаз, нуш я чаз,
А.Грибоедов.

Ватандин гум ширин я чаз, нуш я чаз,
Ватандин руг, Ватандин руьхъ хуш я чаз.

Ватан ава - дагълар, вацIар, дереяр,
Ватан ава - бубаярни дидеяр.

Ватан ам я, эгер канвай рикле ви,
АватIа ви ван жедай са уьлкве ви.

Ватан ава ви гъам аян тежедай,
Ватан ава ви дерт залан тежедай.

Ватан ава... Анжах сад я жедайди,
Буьркъуь жеда адан халкъдихъ шедайди.

Бахт я буьркъуь язни ватан кIан хъунухъ,
Биши язни диде чилин ван хъунухъ.

Ватан патал кана куътягъ хъун бахт я,
Гумни хъана, ватандин ягъ хъун бахт я.
1996.

МЕФТИНИ РИКИ

Инсандин мефтIни рикI
Терездин къве къаб я.
Гъи хиле вуч ва гъикI
Эцигун суваб я?

Алцумна кIани шей
Гъи хиле твадатIа?
Гирвенка къвал элкъвей
Гъи хилев къадатIа?

Лугъумир: "Къве пад я -
Гъим хъана вуч ава?
Герекди са затI я
Гуз-къачур гуж авай".

Маса гуз-къачур затI
Алцумдай терездиз
Бажагъат, бажагъат
Лугъуда сересди.

РикIинни мастунин
Терез я гъахъунин:
Са хел - дуьз къатIунин,
Са хел - чиг къастунин.

Гъисс мийир мефтIедив,
РикIивни фикирмир,
Савдадив, гъилледив
Инсанвал куьцIуьрмир.
1997.

НАКЪНИ КЪЕ

Накъ чун катиз-галтугзавай,
Са къас фуаз ийиз чара.
Амма, къе хъиз, тваз руг цава,
Хъайиди туш чун икI гара.

Накъ чун вири хъанвай магърум
Шадвиликай, умудрикай.
Къе чаз гъахъвал хъана малум
Къиле хъайи кубутрикай

Накъ, гъахъуни къунвайла пас,
Элкъвезвай чал къитвиле раж.
Къе кланзамач са затIни чаз:
Къуй къиметар хъурай хкаж!

Накъ чун барбатI жезвай чIана,
Чехирар хъваз балонралди.
Къе, лагъайтIа, незва чна
Чемни шекер талонралди.

Накъ сарарихъ къунвайтIа мез,
КлевнавайтIа япар, вилер,
Къе, лагъайтIа сада сад нез,
Гъарайзава, регъвез кIирер.

Гъизвачир накъ чи бахтунин,
Чаз гъар са кар жебирзавай.
Вуч гаф ава чи вахтунин,
Чун цийикIа туькIуьрзавай!
1988.

АРШ

Эверзава ваз милайим ванери
Майилдив ацIай.
Я ван тежез, аян тежез уьтери,
На лугъузвач гъай.

АтIумзава са ажайиб вилер вал
Ачух ва къаних.
На ви вилер, такваз къарши иервал,
Ийизва чуьнуьх.

Вилиз таквар гъи ятIани гъилериз,
Ахъайна къужах,
КIан я вун къаз, хушвиледди туьмериз, -
Ваз чизвач анжах...

Фида умуьр гургагурда, салвиле,
Къайгъуйрин рука.
Буьркъуьвили, бишивили, лалвили
Твада вун кIа.

Агал жеда ваз къуд падни ацахъай,
Чил жеда кIеви.
Анжах са цав амуькда ваз алахъай,
Аршдин са жизви.

Ваз эверай ван жеда ваз, аквада
Вахъ къаних вилер,
Икъван гагъда, туьмериз, вав агатай
Гъиссда на гъилер.

Анжах са рехъ амуькда ваз - къакъандиз
Цаварин вили,
Амма цаву лувар гудач инсандиз,
ТагайтIа чили.

2000.

ЖИЛ ТАКОУ ПАРЕНЬ...

К 30-ЛЕТИЮ СО ДНЯ СМЕРТИ В.ШУКШИНА.



В Баку он приехал весенним апрельским днем 1974 года, чтобы получить главный приз Всесоюзного кинофестиваля за фильм "Калина красная", снятый им по одноименной повести. Жить оставалось несколько месяцев. Прозаик, актер и режиссер находился на вершине славы, был всенародным любимцем и сумел рассказать правду о простом человеке, да так, что миллионы людей в едином порыве замирали...

О Василии Макаровиче Шукшине (1929-1974) написано и сказано немало, но до сих пор его творчество не осознанно до конца. Формировался он в противодействии с советской действительностью и серому обществу, образу жизни смог противопоставить природу натурально-

го, духовного человека, так называемого "чудика", по-своему реагирующего на строительство коммунистического будущего". В русской литературе прошлого века Андрей Платонов начал исследования этого типа людей, а Василий Шукшин завершил. Его мировидение, художническое кредо сложилось в послевоенной действительности, и большую роль в этом сыграла память о репрессированном в 30-х годах отце. С 13-ти лет вынужден был работать, служил на флоте. В Москве был замечен известным режиссером Пырьевым и принят во ВГИК в мастерскую знаменитого кинорежиссера С.Герасимова.

За свою небольшую, трагически оборвавшуюся жизнь Шукшин создал множество рассказов, повестей, романов, киносценариев, а творческий дебют относится к концу 50-х годов, когда в журнале "Смена" был напечатан первый рассказ "Двое на телеге". Затем последовали сборники рассказов "Там, в дали", "Беседы при ясной луне", "Характеры", фильмы по киноповестям - "Живет такой парень", "Ваш сын и брат", романы "Любавины", "Я пришел дать вам волю".

Герои Шукшина взяты из народной массы, а образ самого автора прочно ассоциируется с характерами русских крестьян, для которых понятия нравственности, правды стоят в одном ряду. В этом смысле представляются уместными слова В.Белинского о том, что "время преклонит колени только перед тем художником, жизнь которого есть лучший комментарий его творений, а творения - лучшее оправдание его жизни"...

Шукшин скончался на съемках фильма "Они сражались за Родину" по роману Шолохова, который сказал о нем, что "Василий Макарыч не пропустил момента, когда людям захотелось сокровенно-

го и он рассказал о простом, негероическом, близком каждому так же просто, негромким голосом, очень доверительно."

Настоящий художник слова всегда современен, чтобы он не изображал, его реализм расширяет наши знания о жизни, обуславливает притягательность для всех читателей. Так, азербайджанский читатель еще в 1981 году получил возможность близко познакомиться с произведениями Шукшина после выхода в свет избранных произведений в переводе на азербайджанский язык под общим названием "Жители одного дома". Сюда вошли в переводах А.Айлисли, Мехтиева, Сафарова, Бахыша рассказы, киноповести, в том числе и "Калина красная". Это социально-психологическое повествование, в центре которого судьба вора-рецидивиста Егора Прокудина, возвращающегося из мест заключения. По мнению Шукшина, самым важным в искусстве являются исследование души человеческой, это одновременно и благородно и трудно. Понять психологию остывшего человека, в котором криминальная среда истребила все человеческое, но который благодаря любви стремится вернуться к жизни - вот такая задача стояла перед Шукшиным. И название киноповести символическое, поскольку "Калина красная" в художественном сознании народа - знак первой, но несчастной любви. Это не простой образ и все компоненты сюжетно-композиционного плана, художественно-изобразительного ряда переплелись воедино для того, чтобы раскрыть внутреннюю динамику характера. Поэтому на острие конфликта с одной стороны находится стремление Егора к новой жизни и уголовное прошлое, а с другой - его любовь к женщине как момент притяжения ко всему доброму, человеческому. Неслучайно, первым шагом к возрождению

души героя является встреча Егора с матерью, когда он не признается, что он - ее сын.

Утрата связей Прокудина с жизнью, неумение порвать с прошлым приводят его к закономерной гибели. Язык киноповести образный, народный и развитие событийной канвы также нам напоминает плавный, неспешный ритм фольклорных произведений...

Шукшин близок к другим современным русским прозаикам - Астафьеву, Белову, Распутину и прежде всего разработкой нравственных проблем творчества, что стало главным условием художественности.

Совершенно обоснованно отмечают исследователи, что он принадлежит не только русской, но и мировой литературе...

Прошло 75 лет со дня рождения и 30 со дня смерти, но интерес к его творчеству не угасает. В свое время смерть Шукшина вызвала большую волну скорби и в нашей республике, и по всей стране, отозвались известные поэты, писатели. В частности, Вознесенский писал:

*Хоронила Москва Шукшина,
Хоронила художника, то есть
Хоронила Москва мужика
И активную совесть...*

А Высоцкий в стихотворении "Памяти Шукшина" заметил: "Такой наш брат ушел во тьму!"

Действительно, искренность и совесть, привязанность к земле были основными мерилами его писательского труда и в слитности творческих интересов с жизнью простых людей - истоки его таланта.

Азад ШИРАЛИЗАДЕ,
член Союза Журналистов
Азербайджана.

DÜZTAHIR AKADEMİYASI

Cəlaləddin Bayramov respublika təhsil əlaçısı, ali kateqoriyalı metodist müəllimdir. "Vektor" Beynəlxalq Elm Mərkəzinin keçirdiyi ictimai-kütləvi sorğuya əsasən "Azərbaycanın tanınmış maarifçisi" Beynəlxalq layihəsinin qalibi olmuş, həmin ensiklopedik kitabın tərtibində iştirak etmişdir. Həm də "Azərbaycanın tanınmış maarifçiləri" ensiklopedik kitabında Azərbaycan və ingilis dillərində onun pedaqoji və ictimai fəaliyyəti haqqında şəkillə birlikdə orerək çap olunmuşdur. C.Bayramov "XXI əsrin tanınmış maarifçisi" Beynəlxalq Diplomu ilə təltif olunmuşdur.

Aşağıda onun çalışdığı doğma kənd məktəbinə dair qeydlərini veririk.

Gözəl ənənələri olan Düztahir kənd məktəbini nəinki Qusar rayonunda, həmçinin ondan uzaqlarda da çoxları belə adlandırır. Bu təhsil ocağının yetirmələrinin xoş sorəği respublikamızın hüduqlarını aşib. Bir ənənə olaraq respublika fənn olimpiadalarında seçilən düztahirli məktəblilər sonralar müvəffəqiyyətlə imtahan verib ali məktəblərə daxil olurlar.

Düztahir məktəbinin tarixi qədimdir. Bu məktəb XIX əsrin sonlarından Azərbaycanın ilk dünyəvi məktəblərindən biri kimi fərdi evdə fəaliyyət göstərməyə başlayıb. 1916-cı ildə isə kənd camaatının şəxsi vəsaiti və köməyi ilə burada ibtidai məktəb tikilib. Sonralar, 1924-cü ildən həmin məktəb kəndli-gənclər məktəbi, 1937-ci ildən isə orta məktəb kimi fəaliyyət göstərməyə başlamışdır. 1917-ci ildən burada S.Əliverdiyev, göycaılı Mahmud Əfəndi, R.Nəsruullayev və sonralar M.məmmədbəyov, N.Şıxərimov kimi müəllimlər çalışmışlar. Hazırkı orta məktəb binası 1931-ci ildə dövlət tərəfindən ibtidai məktəb üçün tikilmişdir. Burada müxtəlif vaxtlarda yardımçı sinif otaqları tikilmiş, hazırda isə məktəb 16 sinif otağı və əlavə binalardan ibarətdir.

Məktəb öz yadda qalan ənənələri və yetirmələri ilə respublikada tanınır. Bu ad-sanın qazanılmasında dünyasını dəyişmiş Fətulla Fətullayev, Fərəc Fərma-

nov, Salman Qurbanov, əməkdar müəllim Seyfulla Zöhrabov və başqalarının böyük rolu olmuşdur. Təhsil ocağı öz yetirmələri ilə fəxr edir: fəlsəfə elmlər doktorları, professorlar Kəbir Məmmədbəyov və Şaiq Şıxərimov, tibb elmləri doktoru, professor Sergey Əlimətov, fizika-riyaziyyat elmləri namizədi Hacı Hacıyev, kimya elmləri namizədi Həkim Məhsimov, hüquqşünaslar, Respublika Apellyasiya Məhkəməsinin üzvü Həmid Həmidov, Respublika prokurorluğunun idarə rəisi Xanlar Badamov, yazıçı-jurnalist Feyruz Bədəlov və onlarca başqalarını nümunə göstərmək olar.

Hazırda məktəbdə 371 şagird təhsil alır, onların təlim-tərbiyəsi ilə 38 nəfər müəllim çalışır. Onlardan 22 nəfəri ali, qalanları isə natamam ali və orta ixtisas təhsillidir. Müəllimlərdən 4 nəfəri qırmızı diplomludur. Şah dağın ətəyində yerləşən Düztahir kənd orta məktəbi özünün yeni inkişaf yolundadır. Təhsil ocağına gənc müəllim, keçmiş SSRİ ali məktəbləri arasında keçirilən olimpiadanın qızıl medalçısı Nəcəf Balacayev rəhbərlik edir. Müəllimlərdən yaşı səkseni haqlayan Abdullah Pirverdiyev, Cəlaləddin Bayramov, Hüseyn Musayev yorulmadan öz dəyərlili məsləhətləri və geniş həyat təcrübəsi ilə yetirmələri olan həmkarlarına nümunə göstərirlər.

Cəlaləddin BAYRAMOV.

ÇİN MÖCÜZƏSİ

Yer üzündə insanlar kimi, sivilizasiyalar da məhv olur. Vavilonun, Urartunun, Xarəzmin aqibəti tarixə yaxşı məlumdur. Zəngin Misirin və Hindistanın necə dilənçi kökünə düşdüyü də bəllidir. Amma onların yaşadlarından yalnız Çin öz uğurları ilə həminə heyretləndirir. Ara-ara siyasi və iqtisadi səngimələrə baxmayaraq, həmişə özündə güc tapır və yenidən dirçəlir. Əhalisi hər il Portuqaliya əhalisi qədər artan və hazırda 1 milyard 300 milyon nəfərə çatan ÇXR-də heç vaxt aclıq və səfalet baş vermirdi, o, dünyanın heç bir ölkəsindən asılı vəziyyətə düşmür. Artıq Çin son dərəcə özünə güvənən ABŞ-ı da lərzəyə salıb. Yaponiyani, Cənubi Koreyanı, Tayvanı, Malaziyanı Şərq bazarlarından asanlıqla sıxışdırmağa nail olan ABŞ Çinlə nəinki baxarmır, hətta bir sıra bazarlarını ona güzəştə getmək məcburiyyətində qalıb. Nəhəng tozoran kimi dünyanın hər yerindən investisiyaları özünə çəkən Çində planetin bütün iri şirkətləri öz filiallarını açıb. Avropa və Amerika qitələrində hər il Çinin təzyiqinə tab gətirməyən yüzlərlə müəssisə bağlanır. Çinlə bacarmaq mümkün deyil, çünki o, iqtisadi və siyasi cəhətdən kifayət qədər qüdrətlidir. Faydalı qazıntıların əsas növlərinə görə, o, dünyada

birinci yeri tutur. Ölkənin nefti də özünə bəs edir. Bunlar böyük xalqın uğur qazanmasında xeyli rol oynayır, amma onun yaxşı yaşamağı bacarmasının daha mühüm şərtləri vardır.

Məsələ burasındadır ki, Çin hələ də eramızdan əvvəl VI əsrdə yaşamış özünün müdrik oğlu, görkəmli filosof Konfutsinin təsbit etdiyi beş xeyirxah qanunla yaşayır. Çin fəlsəfəsinin əsasını qoymuş Konfutsi belə hesab edirdi ki, insan yer üzündəki həyatını ləyaqətlə yaşamalıdır, çünki başqa həyat ona verilmir. O bildirmişdi ki, inkişaf edən cəmiyyət yazılmamış əxlaq kodeksinə əsaslanmalıdır. Hər kəs milli adət-ənənələrin qorunub saxlanmasına çalışmalıdır. Filosofun hakimiyyətə və tabe olanlar, valideynlər və övladlar, ər və arvad, böyük və kiçik qardaşlar, dostlar üçün müəyyən etdiyi beş əsas rəftar qaydası bunlardır - insanpərvərlik, ədalətlik, xeyirxahlıq, özünü-tütkmilleşdirmə, sədaqətlik.

Böyük xalq kənardan diqət olunan heç bir əxlaq normasını qəbul etmir. O, ancaq öz kökləri üzərində, özünün spesifik xüsusiyyətlərinə uyğun inkişaf etməyi üstün tutur və ona görə də uğur qazanır. Avropanın dərin mənəvi böhran keçirdiyi bir dövrdə Çin si-

vilizasiyası mənəvi boşluq təhlükəsindən çox uzaqdır. Hər gün sübh tezdən bütün Çin nəhəng stadion çevrilir. Yüz milyonlarla insan küçə və xiyabanlara çıxaraq, ənənəvi səhər gimnastikası ilə məşğul olur. Avropalıların bədən tərbiyəsindən fərqli olaraq, çinlilərin idman hərəkətləri beynin fəal işləməsinə və onun köməyi ilə daxili enerjinin bədənini müxtəlif hissələrinə yönəldilməsinə əsaslanır. Bədən tərbiyəsi və psixoterapiya bir tərkib hissə kimi götürülür.

Əxlaqın əsasını insanın harmonik inkişafı təşkil edən çinlilərin yaşadığı qaydalar hər kəsdən ətrafdakilərə nəzakət və xeyirxahlıqla yanaşmağı, onların hissələrinə, dillərinə və dinlərinə hörmət etməyi tələb edir. Burada cəmiyyət qarşısında məsuliyyət hissi son dərəcə yüksəkdir. Çində yenidoğurların həyata keçirən rəhbərlər ölkəni Qərbin xammal müstəmləkəsinə çevirib milyardlar qazana bilərdilər. Amma genlərində Konfutsiya əxlaqı olduğuna, vətənin taleyini hər şeydən üstün tutduqlarına, xalqın firavan yaşamasını təmin etməyi müqəddəs vəzifə hesab etdiklərinə görə onlar özünə-məxsus yol seçdilər.

Həyat ölkənin öz ənənələrinə əsaslanan bu yolun ən doğru yol olduğunu sübut etdi.

6 МИЛЛИАРДИЛАЙ АЛАТНА

■ 2004-йисуз дуьньядин агъалийрин къадар 6,4 миллиарддив агакъна. Эхиримжи 10 йисан къене абур 784 миллиондин артух хъана. Виридалайни гзаф агъалияр яшамш жезвай вад уьлкведин сиягъдик Китай (1,3 миллиард), Гиндистан (1 миллиард), Америкадин Садхъанвай Штатар (297 миллион), Бразилия (181 миллион), Пакистан (146 миллион) акатзава. ООН-дин експертин фикирдалди 2015-йисуз дуьньядин агъалийрин къадар 7,2 миллиарддив агакъна.

КЪАХДА ГУРЖИ ТЕАТР

■ Азербайжан Республикадин президент Илгам Алиева и йикъара Гуржийрин Гьукуматдин Драм Театр яратмишунин гьакъиндай серенжемдиз къул члугуна. И театр Къах райондин Алибейли хуьре кардик кутада. Театр паталди хуьруьн медениятдин квалли дараматдикай менфят къачуда.

Маса миллетрин векилрихъ галаз санал агъзурралди гуржийрни яшамш жезвай Къах районда театр ачухун чехи вакъиадиз элкведа. И карди азербайжан ва гуржи халкъарин арада дуствилин алакъяар мадни мягъкемарда.

Президентди цийи серенжем къилиз акъудун патал республикадин Министррин Кабинетдиз талукъ тапшуругъ ганва.

Агъмед КЕРИМОВ.

ЧАЛ ЧИРДА

■ “Самур” газетдин редакцияди лезги члалалди клел-кхьин чириз кланзавай ксар патал тешкилнавай курсар 2005-йисан январдиз кардик кутада. Ина литературадин лезги члалалди кхьин ва дуьз рахадай къайдаяр чирунлай гъейри, клелдайбур гьакл лезги кхьирагрин ва шаиррин яратмишунрихъ галаз танишарун фикирда къунва.

Цийи курсар агъалийрин рикляй тирди делилрини субутзава. Са вацран къене 20-далай виниз касди редакциядиз зенгер авуна чпихъ члалан курсара клелдай ният авайди малумарнава. Идалай гъейри са шумуд азербайжанвидиз, урусдиз ва гуржидизни члалан курсариз къевз кланзава. Лезги члал чириз кланзавай маса миллетрин векилар патал къилди курсар кардик кутада.

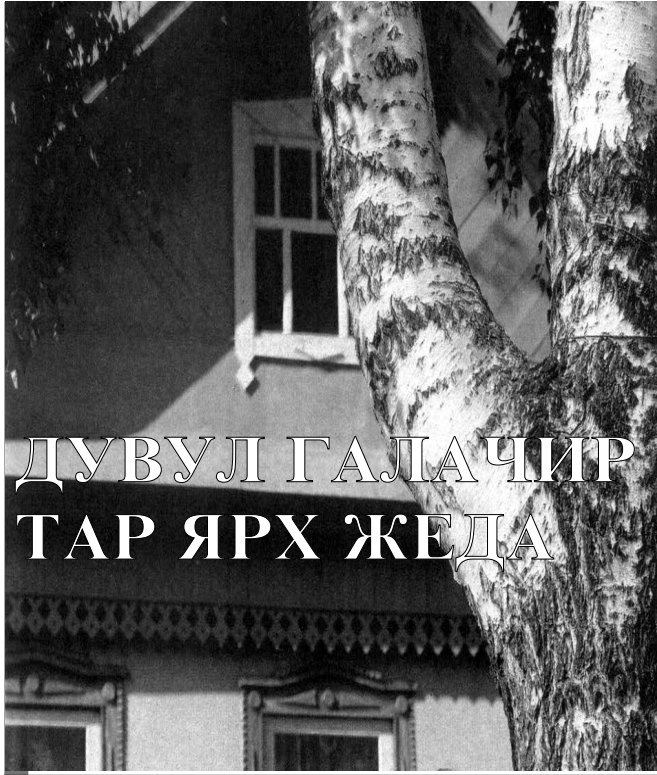
Роза ГЪАЖИМУРАДОВА.

РУШАРИ ГАФ ГАНА

■ Цинин йисуз Дагъустандин Гьукуматдин Университетдин Бакудин филиалдин Дагъустандин филологиядин факультетдиз 14 лезги руш гъахънава. Абуру заочныдаказ клелзава. Алай йисан ноябрдин вацра сифтегъан сессиядин имтигъанар къилиз акъудайдалай гуьгъуьниз абур 2005-йис патал “Самур” газет къхьена.

Газетдал гзаф рикл алай рушари чеб яшамш жезвай шегъерра ва хуьрерани газет кхьинин кардиз куьмек гун къетл авуна. Алай вахтунда Несиба Ибрагъимовади Кцлар райондин Пигъиржал, Элона Сафаровади ва Раиса Мамедбековади Ясаб хуьрера, Ирина Къазиевади Бакуда, Жамиля Кехлеровади Сумгаитда “Самур” газет кхьин патал алахъунар ийизва.

Сабина МАМЕДРЗАЕВА,
ДГУ-дин студент.



ДУВУЛ ГАЛА ЧИР ТАР ЯРХ ЖЕДА

■ Гатун гъар са югъ хуьре сувар хьиз къиле фида. Патакъерехда клвалахзавайбур мугъмандиз хкведа. Урусатдин лап яргъал пилерай: Улан-Удедай, Магадандай, Тюменьдай, Москвадай ва масанрай... Чи хуьруьнвияр лагъайтла, Урусатдин виринриз чкланва. Гатуз абур чпин хизанар галаз хтайла, хуьр ацлуда. Жегилриз цийи дустар, танишар жагъида. Яргъаравай чпин хтулар къилив хтай бубайризни бадейриз гьикъван хвеша жедат. Амма са карди инсандин рикл тларда. Бадейривай, мукъва-къилийривай яргъарай хтанвай аялрихъ галаз рахаз жедат. Рахайтла, абур аялрин, аяларни бадейрин гъавурда акъадат. Вучиз лагъайтла и аялриз хайи члал чизвач. Налугъди и аялар лезгийринбуру туш, лезги дидейри ханвач. Гагъ-гагъ фикирда за: и аялрин дидейриз Урусатдиз фидайла лезги члал чизвайди тир эхир. Абуру чпин аялриз гьи члалалди лайлаяр лагъанатла, гьи члалалди макъамарнатла Урусатда? Урус члалалди? Бажагъат. Урус члал бегъем тийижиз, клвалин къене чпин аялрихъ галаз урус члалалди вучиз рахазватла абур? Хайи члалалди рахайтла жечни? Урус члал чирун пис кар туш. Дидед члал-

ни чир хьун герек я эхир!

Лезгивал - мердвал, дуьзвал, гъахъ кланивал, инсан кланивал лагъай члал я. Чпин аялриз лезги члал чириз алахъзавайчирбур заз чиз асул лезгийр туш. Абуру дидед члалалди рахун кваз къазвач. Ватандивай яргъара, ихътин лезгийрин хизанра чехи жезвай аялрин язухни къведа заз. Къариблукъра чехи жезвай а лезги аялар гзаф затларикай магърум я. Сад лагъайди, абур Ватандин гъавадикай магърум я. Къвед лагъайди, абур Ватандин руьгъ тир хайи члалакай магърум я. Пуд лагъайди, а аялар лезги бадедикай магърум я. Абурун аялвал яргъара, япарихъ лезги бадедин верци махар, къисаяр, хкетар, манияр, лирлияр, айгъамар, зарафатар, алхишар галукъ тийиз къиле физва. Абурун баде телевизор я. Мултикар, боевикар...

Яраб яргъара уьмуьрзавай лезгийрин къазанжи пара ятла, я тахъайтла, абуру квадарзавай затлар? Руьгъдин жигъетдай гзаф квадарзава абуру. Абуру къазанмишзавайди пул я, мал-девет я. Гъа затларни виридавай къазанмишиз жезвач. Лугъун хьи, къерехда уьмуьрзавайбурун арада жуван члал, тарих, меденият клани ксарни авачиз туш. Абур гзаф я. И йикъара зи къилив гъа ксарикай сад атанвай. Киев шегъерда клвал-югъ авунвай чи къуншидин гадади ана авай лезгийрин клатлалдикай ихтилатна. Ада завай Седакъет Керимовади арадиз гъанвай “Зи хайи эл” фильм суракъна. Бакуда акъатнавай цийи лезги ктабарни кассетар къачуз кланзавайди малумарна. И карди зун гьикъван шадарнай!

Исятда къуд я, ахпа гатфар, гуьгъуьналлаз бахтатар гад къведа. Мадни зи хуьруьн куьчейра яргъарай хтанвай лезги рушарин, гадайрин ванер гъатда. Ватандивай, хайи элдивай яргъара чехи жезвай, дидед члал тийижир и аялар акурла, риклел жуван аялвал хкведа зи. Эгер вуна гамунихъ ацукънавай лезги бадедиз гагъ-гагъ манивалзавачтла, ам гагъ киркитидихъ, гагъ гам гатадай рекъинихъ къекъевзвачтла, вун гьихътин хтул я къван? Эгер гъар йифиз са мах бадедив къудра-вадра тикрариз гузвачтла, клелерин гуьгъуьнаваз хуьруьн пелерай тгуз чукъазвачтла, вун гьихътин... “Эгъ” лагъана жуван хиялар чукурзава. Риклин къеняй “Куьн вири авай чкайра саламат хъурай, лезгийр”, - лугъузва за. Са низ ятлани дидед члалалди рахаз кланзавачтла, рахун тавурай! Рахадайбурун чан сагъ хъурай. Агъзур йисара вичин гафар, вичин верцивал къедалди хвенватла, лезги члалаз завал авач. Зун пешер авахънавай тараз килигзава, адакай лезги члалан ухшар къевеза заз. Дувулар деринда ава а таран. Чи члалан тарни сагъ я, саламат я. Агъзур йисара саврухринни тлурфанрин хура дурум гайи зи члалан тар. А тар гъамиша аваз хъурай! Адан авахънавай пешериз ухшар тахъурай лезгийр!

Римма ГЪАЖИМУРАДОВА.

АВИЗАН ТАРС (Хъайи къиса)

Дидеди агъ члугуна: “Ферли рухъвар захъ хъанач”...

Гила ада аялрив гъар юкъуз 3000 манат вугузвай.

Са шумуд варз алатна. Садра хизан суфрадихъ ацукъайла, Авиза жибиндай пул акъудна столдал эцигна ва Фаризахъ элкъвена лагъана:

- Къе за гъевчи стха яз клвализ 150000 манат пул гъанва. Бес вуна, чехи стхади 1000 манат хъайитлани гъанвани?

- Я чан хва, вуна пул гъинай гъана? - жузуна гъасятда дидеди.

Диде жавабусуз тунач гъевчи хци:

- Зун я клвалахал акъвазнавач, я за пулни чуьнуьхнавач. Им вуна гъар юкъуз пиларусар къачун патал зав вугай пул я диде чан. Килиг садра, Фариза хизандихъ гьикъван зиян хкларзаватла. Язух тушни бес чи дидедин? Яшлу яз гилани ада клвалахиз хъайила бес чун хьтин рухъвар куьз герек я?

Диде вичин гъевчи хциз килигиз, пагъ атлана амай. Чехи хва ял къуна, къах хъанвай. Эхирни ам къил хура тунна клвалай акъатна.

Гъевчи стхади гайи тарс чехи педагогивайни гуз тежер тарс тир. Гъа йикъалай Фариза пиларус гадарна, клвалахал акъвазна, мехъерар авуна.

Авизан - клел тавур педагогдин тарсуникай шумудни са явакъанди не-тижа кхудна.

Шихжамал РАМАЗАНАН ХВА.

ГУРЛУ ХЪУРАЙ ДАЛДАМДИН ВАН!



Вичихъ чехи алакьунар авай Наиле Багъишевади Бакудин А.Зейналыддин тварунихъ галай музыкадин мектеб акъалтларайдалай гуьгъуьнлиз Кцлара клвалахун къетл авуна. Алай вахтунда ам Кцларин музыкадин мектебдин муаллим я.

Чи республикада дигъегълийрин арада вич и рекъай надир клвалахдар тир Наиледи къедалди 25 аялдиз далдам ягъиз чирнава. Мадни чехи агалкъунар хъурай вахъ, гурлу хъурай ви далдамдин ван, лезги тават!



“САМУР” ДИН МЕКТЕБ



МИРЗАЛИ РУСТАМОВ

Мирзали Рустамов 1929-йисуз Кцлар райондин Яргунрин хуьре дидедиз хьана. Хуьрун юкван мектеб акьалт-Парайоалай кьудух ада Кьубадин Муаллимрин Институт, гуьгьуйлай Азербайжандин Гьукуматдин Педагогикадин Институтдин азербайжан члаланин литературадин факультет куьтягьна. Алай вахтунда вичин хайи хуьре юкван мектебда кваллахзава.

М.Рустамова вичи тарс гузвай аялриз азербайжан члал ва литература хьиз, хайи лезги члал ва литературани кланариз алахъзава.

Гьам азербайжан, гьамни лезги литературада гзаф рикI алай Мирзали Рустамов чи сейли кьхьирагикай я. Драматургиядин рекьяй адахь генани чехи аалкьунар ава. Автордин са шумуд пьеса Кцларин Гьукуматдин Лезги Театрди сегьнеламишана. Гьабуркай яз, “Гьамидуллагьан хам хиялар”, “Кьилиз те-

НА ВИ РИКЕ ЗИ ТВАР КХЬИХЪ!

фей гастрол”, “Гьайиф, алатай йикъар”, “Санитар”, “Цийи завмаг”, “Меккедай хтай гьажи”, “Гьава ачух жезва”, “Тахсиркар вуже я” ва масабур кьалуриз жезда.

М.Рустамован Дагъустан Республикадин СтIал Сулейманан тIварунихъ галай муздрал театрди сегьнеламишай “Кооператив ашнабазхана”, “Кефер-бег”, “Рекетирар”, “Етим Эмин” хьтин пьесаяр лезги халкьдин кьенин йикъан яшайишдикай, адан адетрикай ва гьакIни гилан аямда кьиле физвай крарикай хабар гузвай эсерар хьиз тамашачийри хьсандаказ кьабулна.

Авторди вичин вири эсерар комедиядин жанрда кьелемдиз кьачуна. Адаз са патахъай тамашачийрин гуьгьулар ачухарна абур хуьруьриз, муькуь патахъай халкьдин арада амай куьгьне, ктIай, вижесуз адетар арадай акьудиз кIанзава.

М.Рустамов 1960-йисалай кьил кутуна лезги халкьдин литература вилик тухуз алахънавай авторрикай я. Адан иширар ва гьакаяр “Литературадин Дагъустан” альманахдин, “Дагъустандин дишегьли” журналдин, “Коммунист”, “Кцлар”, “Самур” газетрин ва “РикIин гаф” кIватIалдин чирриз акъатна.

ВУН ТУШИРНИ

Вун туширни заз чирайди
А ви кьелечI пIузаррин дад.
Вун туширни заз лагьайди:
- Лугъумир гьа, садзин мад!
Вун туширни заз чирайди
Чинар тарни, варз алай йиф.
Вун туширни заз лагьайди

- На ви рике зи тIвар кхьихъ!

Вун туширни заз чирайди
Ашкьидикай хуш манияр.
Вун туширни заз лагьайди,
- Тек са вун я анжах зи яр.

Бес зун туна вучиз, зи цуьк,
Вун чарадаз фена гьуьлуьз?
За вуч лугъун и кардикай
Хабар кьадай хуьруьз-кIвализ?!

Ашкьидин цIа кана на зун,
Вучиз маса гана на зун?
Арадал са кар алачиз,
Халкьдин мецел гьана на зун?

ША ЗИ ЗУЬГЬРЕ

Кьвамир марф вун, кьвемир циф вун
Яр кьезва зи гуьруьшдиз.
Вацра вичин нурарив яд
Кьуй элкьуьррай гимншдиз.

Гьикъван вахт я акъвазна зун
Зи Самурдин кьерехда,
Эхир вуна, валлагь, зи цуьк,
Зун Фергьад хьиз гьелекда.

Лал хьанва кье дагълар-тамар,
Ван-сес амач кьушарин.
Яраб гьа икI геж-геж агун
Адет ятIа рушарин?!

Тебиатни, зи азизди,
Фенва ширин ахварал.
(Белки зи вил, инсан тушни,
Ви парихъ гала жал?)

Ша, зи Зуьгьре, ша зи патав,
Тамир вуна зун пашман.
Лезги чилин дамах хьанвай
Зи Самурдиз хуьхь мугьман.



Халкь кьегьал
рухвайри хуьда.
Лезги халкьдин мисал.

ВУЧИЗ ИКI КХЬИДА?

Лезги чIалан грамматика цIийиз чирзавайилай завай са кьаоар месляйрай кьил акьудиз жезвач. Вучиз “кьсуна” ваь, “кьсана” кхьизва? Вучиз “карчар” ваь, “крчар” кхьизва?

Мегьамед Мурсалан хва,
Баку.

Лезги чIала гафар дегиш хьайила, са кьаоар дуьшуьшра абурун дибра авай ачух сесер дегиш жеза.

Глаголрин дибра, гафар дегиш хьайила гьа ачух сес ван кьезватIа, гьадан гьарф кхьиди. Месела: **гун-гана, кьсун-кьсана, гьун-гьана** ва мсб.

Са слогдин существительняр дегиш хьайила, абурун дибра авай ачух сесер я зайиф хуьн, я михьиз квахуьн мумкин я. **Хак-хкар, карч-крчар, хьар-хьар.** Эгер гаф дегиш хьайила, дибра авай ачух сес зайиф жез хьайитIа, гьа ачух сес хуьда. Месела, **кицI-кицIер, тIуб-тIупар, кал-калер, кIвал-кIвалер.**

Ихьтин бязи гафара, абур дегиш хьайила, дибра авай ачух е гьарфуин чкадал и гьарф кхьиди. Месела: **хев-хипер, хел-хилер, хер-хирер** ва мсб.

Са кьаоар гафарин дибра, абур дегиш хьайилани, гьа виликдай авай гьарф кхьиди. Месела: **хев-хевер, цегь-цегьер.**

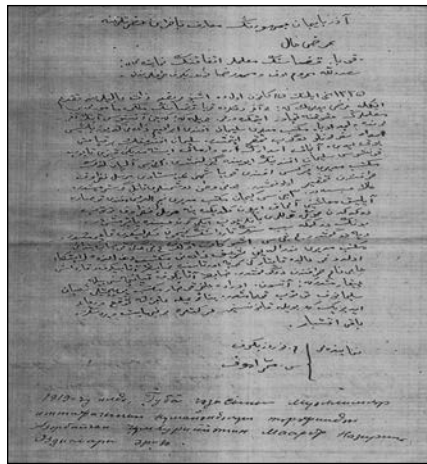
1919 – ЙИСУЗ КХЬЕИ ЧАР

■ 1919-йис Кьуба уезддин агьалийрин уьмуьрда лугъуз тежедай кьван залан йис тир. Са патахъай кашарини мекьери, муькуь патахъай акъатнавай азарди жемьатриз басрух гузвай. Гьа ихьтин гьалар себеб яз, халкь кIвачел кьарагъзавай. 1919-йисан гатуз бунт кьарагъарай Кузун ва Сязан хуьрерин агьалийри гьукуматдивай геж тавуна герек тир тедбирар кьилиз акьудун, халкьдин кьайигуь чуьгун тIалабзавай. (“Азербайжан” газет (урус чIалади), N 173, 1919-йисан 16 август). Эхирни Кьубадин чилерал чехи гьулгьула кьарагъуникай игьтиятвал авур гьукуматди хуьрера гьатнавай азардин акьина женг тухун патал хазинадай са миллион манат пул ахъайна. Амма и пулуни такьатрикай са акьван хийр хьанач, вучиз лагьайтIа им герек тирдалай вишра тIимил тир. Муькуь патахъай, а чIавуз Кьуба шегьерда анжах 10 кас кьаткуриз жедай са азархана авай ва ина са духтурдини кьуд фельдшерди кIвалахзавай. Ихьтин кьуватралди азарлубуруз герек тирвал куьмек кьалуриз хьанач ва гьавилай са йисан кьене кьве агъурдалай виниз инсанар телеф хьана.

Гьа и крар себеб яз, са шумуд хуьруьн агьалийри гьукуматдивай уезддин хуьрера азарханаар ва мектебар ачухарун тIалабна. Хуьлуьхъ, Ясаб, Лакар ва маса хуьрерин жемьатри чпин векилар Бакудиз ракъурна. Лезгийрин тIалабунар кьилиз акьудиз мажбур хьайи гьукуматди 1919-йисан 1-октябрдиз и хуьрера мектебар ачухарун патал кьарар акьудна. Гуьгьуйнай маса хуьрер кIвачел кьарагъана. 1920-йисан 9-февралдиз Кьуба шегьерда сад лагьай дишегьлийрин мектеб кардик кутуна. Лезги хуьрерин агьалийри цIийи мектебар ачухарун патал иллакь кьетIадаказ женг чуьгъзавай. Гьавилай и хуьрера шумудни са мектеб арадиз атанай. Эгер 1912-1913-йисара Кьуба уездда вири санлай 28 мектеб авайтIа, 1919-йисуз абурун кьаоар 90-далай виниз тир. Тарихдин чешмеярай акъазвайвал, “1920-йисуз вичин агьалийрин кьаоар 165650 касдикай ибарат тир Кьуба уездда инкьилабдал кьведалди 96 мектеб авай. 1920-1921-йисара абурун кьаоар 117-дав агакьнай. И мектебра 200 муаллимди тарс гузвай ва

абуркай 20 дишегьлийр тир. 1921-йисуз Кьуба уезддин мектебра 7452 аялди кIелзавай.” (Известия Азербайджанского Центрального Статистического Управления. N 1/8, отдел таблици, Баку, издание АЦСУ. 1924. ч. 12-19.)

Мектебрин кьаоар пара хуьнивай чкадин гьакимрини кавхайри муаллимриз басрух гузвай. Гьавилай Кьубада муаллимрин ихтиярар хуьдай,



“Кьуба Уезддин Муаллимрин Садхьанвай кIватIал” тIвар алай тешикат арадиз атана. ЯтIани и кIватIалдивай муаллимрин ихтиярар бегьемвилелди хуьз жезвачир. КIелунин рекьяй халкь вилик финин, ам савадлу хуьнин акьси тир кьари муаллимар гатаз, гагь-гагь абуроз гуьлле гузвай. Гьа и кар себеб яз муаллимрин садхьанвай кIватIалдин кIвенкIвечияр тир Садул Магьаррамова ва Мегьамедрза Наврузбегова 1919-йисуз Азербайжан жумьгьуьриядин (республикадин) образованидин министрди чар ракъурна. А чарче кхьенвай: “1335 (1919) йисан 15 канундин эвельда чна и арза жанабидал ракъурна малумарзава хьа, эхиримжи вахтара Кьуба уезддин чиновникри муаллимрин ихтия-



рар кваз такьуна абуроз басрух гун даварзава. Алатай августдин вацран эхирра Лечетубин мектебдин заведиш Сулейман эфенди хуьруьн юзбаши Асдер Сеферан хчи гатана ва адан намуслик хIкурна. Сулейман эфендик тахсир квачир. Кьвед лагьайди, Кьуба шегьердин пристав Мурсал Назарова Алпан хуьруьн мектебдин заведиш Черкез эфендин намуслик хIкурдай кар авуна. Ватандин душманри ам инсанар яна рекьидай кас хьиз кьелемдиз ганва. Гьелени азарлу я. Пуд лагьайди, Кичан мектебдин заведиш Нежмеддин эфенди вичин мажиб кьачун патал Кцлариз атайла, мад Мурсал Назарова кьуна гатанва ва ахпа ам гьилер кутIунна кьве юкьуз дустагьда хьенва. Гуя адан стхиди акькервилкай кьил кьакьуднава кьван. Кьуд лагьайди, и канун - эвельдин кьуд лагьай юкьуз Кцларин сифтегьан мектебдин заведиш Нуьреддин Шерифзаде гьиле пер аваз мектебдай кхьедай чIавуз офицер Атабегова ва адан стха Гьажинама ам куьчедал гатана. Офицер Атабегова адаз гуьлле гун патал тапанчини акьудна. Амма Шабац Сулейманова и кардиз рехь ганач. Гьавилай Кьевай ихьтин кьанунсуз крарин вилик пад кьан тIалабзава.

И чар министрдал агакьнатIани, муаллимрин ихтиярар хуьн патал герек тир

крар кьилиз акьуднач. Гьавилай халкь савадлу хуьнзи акьси экьечIзавай хахайри 1919-йисуз Кьуба уезддин хуьрера са шумуд муаллим яна кьенай, кьадалай виниз муаллим гатана, абурун намуслик хIкурнай. Ихьтин вагьшивилер арадай акьудиз алахъай муаллимар халкьдин агатнай ва халкьдин куьмекдалди чеб хьенай. А кьари эл паталди, кIел-кхьин вилик тухун паталди гзаф алахъунар авунай. Машгур инкьилабчи, лезгийрин тIвар-ван авай шаир Нуьреддин Шарифова вичиз гайи басрухриз килиг тавуна, галатун тийижиз кIвалахзавай. 1937-йисуз ада Кцларин вич гатай куьчед халкьдин куьмекдалди 7 йисан мектебдин дарамат эшигнай.

Садул Магьаррамова Кцларин хуьрера пуд мектеб ачухариз куьмек ганай. 1925-1928-йисара Нахичевандин образованидин комиссар ва Нахичевандин Халкьдин Комиссарин Советдин кьил хьайи ада, 1943-1947-йисара Азербайжандин Наркомпросдин талукь идарадиз регьбервал гайи чIавуз Кцларин мектебрин гзаф куьмекнай. Гьавилай халкьди ихьтин кьегьал рухвар садрани рикIелай алудзавач, абуроз икрам ийизва.

М.МЕЛИКМАМЕДОВ.

НОВОСТИ

ГОСУДАРСТВО НЕКУРЯЩИХ

Королевство Бутан стало первой страной в мире, где запретили курение и продажу табачных изделий. Отныне местные торговцы обязаны уничтожить все запасы сигарет. Если же кто-то из предпринимателей не подчинится правилам и будет пойман на продаже табачных изделий, он будет отдан под суд. Граждан, которые нарушат закон, оштрафуют на 200 долларов.

Комментируя нововведение, бутанский министр заявил о том, что его стране не нужно загрязнение окружающей среды и он заботится о поддержании здоровья нации.

ЖЕЛАНИЕ ЯПОНОК

Женщины многих стран ищут мужей среди иностранцев. Японки, например, очень хотят выйти замуж за британцев. Они считают, что их соотечественники не понимают желания женщин делать карьеру, жить активной общественной жизнью, а заставляют их сидеть дома, готовить еду и воспитывать детей. По мнению японок, западные мужчины совсем не такие, особенно британцы, поэтому девушки готовы платить тысячи долларов, чтобы попасть в Британию и там встретить мужчину своей мечты.

Недавно в Англии даже открылась первая японская брачная контора. Специалисты считают, что ее ждет огромный успех. Социологи отмечают, что в Британии 2 миллиона одиноких мужчин в возрасте от 30 до 39 лет. В то же время в Японии более 40% женщин в возрасте от 30 до 34 лет не замужем. Причем среди них много специалистов (врачей, предпринимательниц, адвокатов, бухгалтеров), зарабатывающих 70-80 тысяч долларов в год и стремящихся вырваться из плена вековых семейных традиций своей страны.

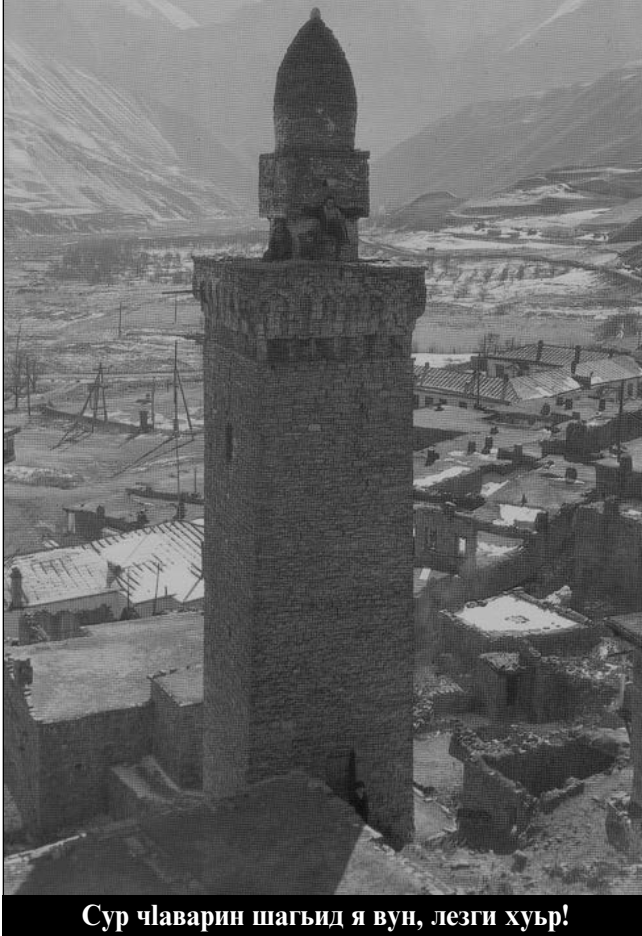
УДАЛИЛИ ГЕН ЛЕНИ

Специалистам американского национального института мозга удалось из обезьян, которые, как и многие люди, отлынивают от работы, сделать самых настоящих трудолюбивых. Таких результатов ученые добились благодаря тому, что выделили у животных ген лени и удалили его. Такой ген есть и у людей. Так что вскоре всех лентяев смогут превратить в образцово-показательных ударников труда.

ОТЛИЧНАЯ ЗАМЕНА

Индийские крестьяне нашли отличную замену дорогостоящим пестицидам. Чтобы бороться с вредителями полей, они кропят посадки хлопка и перца чили обыкновенной кока-колой. По словам фермеров, паразиты дохнут на глазах, как только приторная газировка попадает на их тела. Индийцы не нарадуются своему открытию, поскольку кока-кола удобна в употреблении. Ее не надо разбавлять, можно не бояться, если жидкость прольется на руки, а главное - если один литр пестицидов стоит 200 долларов, то полтора литра кока-колы обойдутся в какие-нибудь 50 центов.

И ЧИЛ ХАЙИ ДИГЕ Я



Сур члаварин шагид я вун, лезги хурь!

ГАФАЛАГ

Келдайбуру редакциядивай са бязи гафариз баянар гун тIалабзава. Агъадихъ чна абуру рактурнавай гафариз академик А.Гуьлмегъамедован 2003-йисуз Магъачкъалада чандай акъатай "Лезги чIалан словарь"дин куьмекдалди баянар гузва.

Аваран - хъсан еридин
Аваранвал - еридиз хъсан тир гьал
Акъашун - вал-цаз акъудна чил михьун
Алаша - усал балкIан
Бахъу - къуьзуь гамиш
Берт - цуьрц
Биргенд - жуьгьенрин ялавадал
 чранвай гьер
Бургъа - клеви
Варшав - мельхиор (цурни къеле
 акадарна расай металл)
Гъангула - майваяр ргана ийидай маж
Жалан - тIваларикай хранвай рак, вар
КантI - акъал тежедай чIехи чукIул
КварквацI - чиликай хкис хъанвай къван
Кегькир - са фикирдал клеви
Къуварап - фарап
Къалу - михьи тушир
Къиян - яхун, къуватсуз
КIалум - куьшуь
КIалтIи - гъвечIи гада
КIамбур - чIехи кесек
КIурташ - дегиш пек авачирди, кесиб

УЖАС НА ЛАС-ПАЛЬМАСЕ

■ В ближайшее время мир может постигнуть катастрофа, которую невозможно предотвратить. Гигантская волна, похожая на ту, которая ударила по Нью-Йорку в фильме-катастрофе "День послезавтра", способна в любое время стать реальностью, но ее причиной будет вовсе не изменение климата.

Уже рассчитано, что океан будет потрясен извержением вулкана Кумбре-Виежа на Лас-Пальмас - одном из Канарских островов. Директор научно-исследовательского центра катастроф Лондонского университета Билл Макгвайер провел срочную пресс-конференцию, на которой поделился своими опасениями и результатами расчетов. Он указал на критическое положение с западным склоном вулкана - горным массивом длиной 12 миль, который занимает половину острова и нависает над океаном. И при новом извержении он обрушится в воду 500 миллиардов тонн породы, что будет равносильно падению в океан крупного астероида. Ученые уже обнаружили увеличивающуюся трещину, которая буквально отр-

зает склон от вулкана.

На первой стадии катастрофы через час волны доберутся до остальных Канарских островов, через два часа - до африканского побережья. Уже через четыре часа после падения горы волны до 40 футов высотой достигнут побережья Великобритании и пронесутся вглубь примерно на 500 ярдов, сокрушая все, что попадется им на пути. От 7 до 10 часов понадобится основной океанской массе, чтобы преодолеть расстояние в 1500 миль и атаковать восточное побережье США и Карибское море. Волна достигнет высоты в 300 футов и обрушится на США со скоростью реактивного самолета в 500 миль в час. Она прокатится по территории США на 20 миль вперед. Будут сметены Нью-Йорк, Бостон и Майами.

Ученые пока не могут назвать точной даты, когда может произойти катаклизм, но все они уверены, что они не ошибаются в своем сценарии масштабов катастрофы. Погибнут и останутся без жилья десятки миллионов человек.



Извержения вулкана на Лас-Пальмас происходят раз в 20 лет. Последнее случилось в 1971 году, и очередное буквально на подходе. Глубины кратера уже клокочут, а горный склон находится на грани того, чтобы отколоться, как часто случается при извержениях. В истории уже было несколько случаев, связанных с появлением огромных волн при падении в них раскаляющихся вулканических островов.

Хотя западное побережье США примет на себя основную энергию стихии, от цунами пострадают и континентальная Европа. Франция, Бельгия, Нидерланды, портовые города и дамбы будут разрушены, тяжелый урон будет нанесен Амстердаму. Поэтому специалисты уже призывают готовиться к катастрофе, но никто не знает, что можно сделать.

КОФЕ ЛЕЧИТ

Для мужчин, которые боятся облысеть, есть совсем простое лекарство - кофе. Германские ученые из университета в городе Йена выяснили, что кофе укрепляет корни волос. Исследователи рекомендуют втирать его прямо в голову. Любители кофе предпочли бы его пить. Но понадобится не меньше 60 чашек, чтобы волосы получили необходимое количество спасительного средства. Лечиться с помощью кофе лучше начинать в молодом возрасте, когда мужчина еще не начал интенсивно лысеть.

ALLAH RƏHMƏT

"Samur" Ləzgi Milli Mərkəzinin İdarə Heyəti və "Samur" qəzetinin kollektivi Əzizovlar ailəsinə əzizləri **Elmira Mahmudbəyovanın** vəfatından kədərləndiyini bildirir və dərin hüznə başsağlığı verir.

Qusar rayon icra hakimiyyətinin başçısı Zöhrab Pirimov və aparatın kollektivi Qusar Rayon Təhsil Şöbəsinin müdiri **Hacı Manafovun** vəfatından kədərləndiyini bildirir və mərhumun ailəsinə dərin hüznə başsağlığı verir.

САМУР

Главный редактор
Седает КЕРИМОВА

Адрес редакции:
AZ 1073 Баку, Метбуат
проспекти, 529-й квартал,
Издательство "Азербайджан",
этаж 3, каб. № 101.
e-mail: samur@nm.ru
http://www.samur.info

Расчетный счет
26233080000
1-й Ясамальский филиал
ОУАБ г.Баку
код 200037
ВОИН 130024708

Газета
зарегистрирована в
Министерстве печати и
информации
Азербайджанской
Республики. Рег. № 78

Индекс: 5581
Тираж: 2000
Заказ: 6317
Тел: 432-92-17,
(850) 320-74-05